

Ester 07

1 εισηλθε δὲ ὁ βασιλεὺς καὶ Ἀμάν

1 Entrou mas o rei e Amã

συμπιεῖν τῇ βασιλίσση. 2 εἶπε
a banquetear com a rainha. 2 Disse

δὲ ὁ βασιλεὺς Ἑσθήρ τῇ δευτέρᾳ
mas o rei a Ester ao segundo

ἡμέρᾳ ἐν τῷ πότῳ τί ἐστίν, Ἑσθήρ
dia, no banquete: “Que há, Ester

βασίλισσα, καὶ τί τὸ αἶτημά σου καὶ
rainha? E qual o pedido teu e

τί τὸ ἀξιώμά σου; καὶ ἔστω σοι ἕως
qual o desejo teu? E seja a ti até

ἡμίσεος τῆς βασιλείας μου. 3 καὶ
metade do reino meu,”. 3 E

ἀποκριθεῖσα εἶπεν εἰ εὖρον χάριν
que responde disse: “Se achei graça

ἐνώπιον τοῦ βασιλέως, δοθήτω ἡ ψυχὴ
diante do rei, seja dada a alma

τῷ αἰτήματί μου καὶ ὁ λαός μου τῷ
ao pedido meu, e o povo meu ao

ἀξιώματί μου 4 ἐπράθημεν γὰρ ἐγώ
desejo meu; 4 fomos vendidos pois eu

τε καὶ ὁ λαός μου εἰς ἀπώλειαν καὶ
tanto e o povo meu para destruição, e

διαρπαγὴν καὶ δουλείαν, ἡμεῖς καὶ τὰ
saque e escravidão, nós e os

τέκνα ἡμῶν εἰς παῖδας καὶ παιδίσκας,
filhos nossos por servos e servas,

καὶ παρήκουσα οὐ γὰρ ἄξιός ἐστις
e não calaria, não pois digno o

διάβολος τῆς αὐλῆς τοῦ βασιλέως.
caluniador da corte do rei”.

5 [εἶπε](#) δὲ ὁ [βασιλεύς](#) τίς οὗτος,
5 Disse mas o rei: “Quem esse

ὅστις ἐτόλμησε [ποιῆσαι](#) τὸ [πρᾶγμα](#)
que ousou fazer o assunto

τοῦτο; 6 [εἶπε](#) δὲ Ἑσθήρ [ἄνθρωπος](#)
esse?”. 6 Disse mas Ester: “Homem

[ἐχθρὸς](#) Ἀμάν, ὁ [πονηρὸς](#) οὗτος. Ἀμάν
inimigo Amã, o maligno esse”. Amã

δὲ [ἐταράχθη](#) [ἀπὸ](#) τοῦ [βασιλέως](#)
mas ficou perturbado diante do rei

καὶ τῆς βασιλίσσης. 7 ὁ δὲ [βασιλεὺς](#)
e da rainha. 7 O mas rei

[ἐξανέστη](#) [ἀπὸ](#) τοῦ συμποσίου εἰς τὸν
levantou-se do banquete ao

κῆπον ὁ δὲ Ἀμάν παρητεῖτο τὴν
jardim, o mas Amã suplicava à

βασίλισσαν, ἑώρα [γὰρ](#) ἑαυτὸν ἐν [κακοῖς](#)
rainha, via pois próprio em males

ὄντα. 8 [ἐπέστρεψε](#) δὲ ὁ [βασιλεὺς](#) ἐκ τοῦ
estava. 8 Voltou mas o rei do

κῆπου, Ἀμάν δὲ ἐπιπεπτώκει [ἐπὶ](#) τὴν
jardim, Amã mas caído sobre o

[κλίνην](#) ἁξιῶν τὴν βασίλισσαν.
divã, que suplicava à rainha.

[εἶπε](#) δὲ ὁ [βασιλεύς](#) ὥστε καὶ τὴν
Disse mas o rei: “Como também a

[γυναῖκα](#) βιάζῃ ἐν τῇ [οἰκίᾳ](#) μου;
mulher violentarias na casa minha?”.

Ἀμάν δὲ [ἀκούσας](#) διετράπη τῷ
[Amã mas que ouve, se alterou à](#)

[προσώπῳ](#). 9 [εἶπε](#) δὲ Βουγαθὰν
[face](#). 9 Disse mas Bugatan,

εἷς τῶν εὐνούχων πρὸς τὸν βασιλέα ἰδοὺ
um dos eunucos, ao rei: “Eis

καὶ ξύλον ἡτοίμασεν Ἀμὰν
também madeiro preparou Amã

Μαρδοχαίῳ τῷ λαλήσαντι περὶ τοῦ
a Mardoqueu, ao que falou em favor do

βασιλέως, καὶ ὄρθωται ἐν τοῖς Ἀμὰν
rei, e está erguido nas de Amã

ξύλον πηχῶν πεντήκοντα. εἶπε
madeiro de côvados cinquenta”. Disse

δὲ ὁ βασιλεύς σταυρωθήτω ἐπ’
mas o rei: “Que seja pendurado sobre

αὐτοῦ. 10 καὶ ἐκρεμάσθη Ἀμὰν ἐπὶ
ele”. 10 E foi enforcado Amã sobre

τοῦ ξύλου, ὃ ἡτοιμάσθη Μαρδοχαίῳ.
o madeiro que preparara a Mardoqueu.

καὶ τότε ὁ βασιλεὺς ἐκόπασε τοῦ θυμοῦ
E então o rei se acalmou do furor.

